

Jahresbericht
Rapport annuel

2022



cts BIEL-BIENNE

Jahresbericht Rapport annuel

2022

Inhaltsverzeichnis Table des matières

Kurzporträt	Portrait succinct	3
Organe – Verwaltungsrat, Geschäftsleitung	Organes – Conseil d'administration, Direction	4
Rückblick und Aussichten	Rétrospective et perspectives	5
Zahlen 2022	Chiffres 2022	
Erklärung zur Jahresrechnung	Explications sur les comptes annuels	11
Erfolgsrechnung	Comptes de résultats	14
Bilanz	Bilan	15
Antrag des Verwaltungsrats	Proposition du Conseil d'administration	15
Anhang	Annexe	16
Revisionsbericht	Rapport de l'organe de révision	17
Statistische Auswertung der einzelnen Produkte	Evaluation des statistiques	
Kongresshaus	Palais des Congrès	19
Volkshaus	Maison du Peuple	21
Tissot Arena	Tissot Arena	22
Strandbad	Plage de Bienne	24
Kontaktadressen	Adresses de contact	25



Kurzporträt Portrait succinct

CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA (CTS) ist die Betreibergesellschaft der Bieler Objekte Kongresshaus inkl. Hochhaus, Tissot Arena, Volkshaus, Strandbad sowie der Hafenanlagen in der Bieler Seebucht. Grundlage der Erbringung der Dienstleistungen ist die Vereinbarung Defizitdeckung zwischen der Einwohnergemeinde Biel und CTS vom 4.3./6.4.2018 sowie der Pachtvertrag zwischen der Einwohnergemeinde Biel und CTS, ebenfalls vom 4.3./6.4.2018, beide Verträge gültig ab 1. Januar 2018.

Die Stadt Biel ist 100%-ige Aktionärin der CTS, die ihrerseits 100%-ige Aktionärin der CTS Infrastruktur AG und Eigentümerin der Liegenschaft T. Wytttenbach 2, Biel, ist.

CTS beschäftigt 40 Festangestellte und mehr als 100 auf Stundenbasis angestellte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA (CTS) est l'exploitante des objets biennois tels que le Palais des Congrès, y compris la maison-tour, la Tissot Arena, la Maison du Peuple, la plage, ainsi que les places d'amarrage de la baie du lac.

La base juridique pour la fourniture des prestations est la convention sur la couverture du déficit passée entre la commune municipale de Bienne et CTS datant du 4.3/6.4.2018, ainsi que le contrat de bail conclu entre la commune municipale de Bienne et CTS, datant également du 4.3/6.4.2018, les deux contrats étant entrés en vigueur au 1^{er} janvier 2018.

La Ville de Bienne est actionnaire à 100% de CTS. Cette dernière est, à son tour, actionnaire à 100% de CTS Infrastruktur AG et propriétaire de l'immeuble sis à la rue T. Wytttenbach 2 à Bienne.

CTS emploie 40 collaboratrices et collaborateurs sous contrat fixe et plus de 100 personnes travaillant sur une base horaire.

Verwaltungsrat Conseil d'administration



Emanuel Amrein
Mitglied des
Verwaltungsrats
Membre du conseil
d'administration

Thomas Gfeller
Präsident
Président

Lena Frank
Mitglied des
Verwaltungsrats
Membre du conseil
d'administration

Erich Fehr
Vize-Präsident
Vice-président

Beat Rüfli
Mitglied des
Verwaltungsrats
Membre du conseil
d'administration

Geschäftsleitung Direction



Antoine Membrez
Leiter
Finanzen, IT, Personal
Responsable
Finance, IT, HR

Armand Voyame
Leiter
Facility Management
Responsable
Facility Management

Nadja Glauser
Assistentin der Direktion
Assistante de direction

Anne Hemund
Leiterin
Events & Kundendienst
Responsable
Events & Service Clientèle

Eleonora Stückrad
Geschäftsführerin
Directrice



Rückblick und Aussichten

**Thomas Gfeller, Präsident des Verwaltungsrates (TGf),
und Eleonora Stückrad, Geschäftsführerin (ESt)**

Bilan et perspectives

**Thomas Gfeller, Président du comité d'administration (TGf),
et Eleonora Stückrad, Directrice (ESt)**

Was war positiv im Geschäftsjahr 2022?

TGf: Endlich konnte die Schweiz die COVID-Pandemie hinter sich lassen. Auch die CTS kehrte im Laufe des ersten Halbjahres wieder zum regulären Betrieb zurück. Wir konnten davon profitieren, dass die Menschen und Unternehmen einen grossen Nachholbedarf in Sachen physische Begegnungen hatten, unser Veranstaltungsbereich lief gegen Ende des Jahres rasch wieder zur Hochform auf. Wir konnten insgesamt eine gute Bilanz betreffend die Bewältigung der Pandemie während gut zwei Jahren ziehen. Unser Aufwand für die ständig ändernden Schutzkonzepte bei Events, im Sport und in der Gastronomie forderten unserer Organisation zwar sehr viel ab, aber wir kamen mit wenig Reklamationen über die Runden. Dafür bin ich dem Team sehr dankbar. Ein zweiter Meilenstein war für mich die erfolgreiche Wiederbesetzung der Geschäftsführung mit Eleonora

Quels ont été les points positifs de l'exercice 2022?

TGf: La Suisse a enfin pu laisser la pandémie de COVID-19 derrière elle. La CTS a également repris ses activités habituelles au cours du premier semestre. Le fait que les personnes et les entreprises éprouvaient un grand besoin de se rattraper en matière de rencontres physiques nous a été bénéfique; notre secteur événementiel a donc rapidement retrouvé toutes ses couleurs en fin d'année. Dans l'ensemble, le bilan de notre gestion de la pandémie pendant un peu plus de deux ans est satisfaisant. Développer constamment de nouveaux concepts de protection pour les événements, le sport et la gastronomie a certes exigé beaucoup d'efforts de la part de notre organisation, mais nous avons relevé ce défi avec peu de réclamations et j'en suis très reconnaissant envers l'équipe. Je suis d'avis qu'une deuxième étape importante a été franchie avec l'arrivée réussie d'Eleonora Stückrad

Stückrad als Chefin nach der krankheitsbedingten, mehrmonatigen Abwesenheit ihrer Vorgängerin Annette Douillet.

Est: Mein Start bei der CTS erfolgte erst in der zweiten Jahreshälfte, aber ich bin bereits gut angekommen und wurde herzlich in der Stadt Biel aufgenommen. Es fühlt sich gut an, in der Stadt der Zweisprachigkeit. Die Menschen haben sich mir gegenüber sehr offen und neugierig gezeigt. Und ich bin bis heute vielen interessanten Menschen begegnet, mit denen es inspirierend ist zusammenzuarbeiten. Für uns als CTS ist es wichtig, ein gutes Einvernehmen mit unseren Geschäftspartnerinnen und -partnern zu haben und gemeinsam an Lösungen arbeiten zu können.

Das Eintreten in einen laufenden Betrieb, der einige Herausforderungen hinter sich hatte, war für mich eine spannende Ausgangslage. Ich war neugierig darauf, wo die CTS stand und sah gleichzeitig das grosse Potential.

Ich fand ein CTS-Team vor, dass sich mit Herzblut für die Kundinnen und Kunden und Sache engagiert. Man spürt die Freude über die ansteigenden Geschäfte. Es gebührt an dieser Stelle ein grosses Dankeschön an alle Mitarbeitenden der CTS für ihr Engagement unter nicht ganz einfachen Bedingungen im 2022.

Positiv in diesem Geschäftsjahr waren zudem die vielen bejahenden Kundenrückmeldungen. Das motiviert und macht Freude. Besonders das Strandbad ist hier zu erwähnen. Wir konnten in diesem Jahr eine Rekordbesucherzahl verzeichnen. Zudem konnten wir einige neue Projekte zur Modernisierung der CTS initialisieren. Eines davon ist unsere Webseite, die in die Jahre gekommen ist und neu ausgerichtet werden muss. Wir freuen uns auf ein Go Live im Jahr 2023. Ebenso positiv ist, dass wir trotz der Schwierigkeiten in diesem Jahr finanziell auf Budgetkurs abschliessen können.

Was hat der CTS im Berichtsjahr besonders zu schaffen gemacht?

TGf: Kaum hatten wir die COVID-Pandemie bewältigt, wurde die CTS von einem weiteren externen Schock massiv getroffen: Als Folge der weltpolitischen Krisen und Unsicherheiten stiegen die Energiepreise in teilweise absurde Höhen. Damit stand die CTS innert kürzester Frist schon wieder vor einer Herausforderung, die unser Unternehmen finanziell – wie schon die COVID-Pandemie – erneut überdurchschnittlich hart getroffen hat. Dies deshalb, weil wir insbesondere mit der Tissot Arena und dem Kongresshaus-Hallenbad äusserst energieintensive Infrastrukturen betreiben. Dazu kommt, dass der Strom für unser energieinten-

à la tête de l'entreprise, après l'absence de plusieurs mois de sa prédécesseur, Annette Douillet, pour cause de maladie.

Est: J'ai débuté à la CTS seulement au second semestre, mais je suis déjà bien installée dans mes responsabilités et ai été chaleureusement accueillie à Bienne. On se sent bien dans la ville du bilinguisme. Les gens se sont montrés très ouverts et curieux à mon égard. Jusqu'à aujourd'hui, j'ai rencontré beaucoup de personnes intéressantes, avec lesquelles j'ai pu mener des collaborations inspirantes. Pour nous, à la CTS, il est important que nous ayons une bonne entente avec nos partenaires commerciaux et puissions élaborer des solutions ensemble.

M'intégrer dans une entreprise en activité qui venait de connaître quelques difficultés était pour moi un contexte d'arrivée passionnant. J'étais curieuse de savoir où en était la CTS et, en même temps, j'ai bien vu le grand potentiel.

J'ai découvert une équipe CTS qui s'investit corps et âme pour nos clients et nos activités. On peut ressentir comment les succès commerciaux constituent une source de joie. Je tiens ici à remercier toutes les collaboratrices et tous collaborateurs de la CTS pour leur engagement, d'autant plus que les conditions n'ont pas toujours été faciles dans 2022.

Les nombreux retours positifs reçus cette année de la part de nos clients sont aussi un motif de satisfaction, car ils apportent motivation et enthousiasme. Il convient ici de mentionner tout particulièrement notre plage: nous avons en effet enregistré un nombre record de visiteurs cette année. Nous avons également pu lancer quelques nouveaux projets de modernisation de la CTS. L'un d'entre eux est notre site internet, qui a pris de l'âge et a besoin d'une refonte. Nous nous réjouissons d'un lancement du nouveau site en 2023. Le fait de parvenir à clôturer financièrement l'année en respectant le budget imparti, malgré les difficultés rencontrées, est un autre élément positif.

Quels ont été les événements marquants pour la CTS lors de cette année de référence?

TGf: Nous venions à peine de surmonter la pandémie de COVID-19 qu'un autre choc externe a frappé la CTS de plein fouet: sous l'effet des crises et des incertitudes politiques mondiales, les prix de l'énergie ont atteint des niveaux parfois absurdes. Tout comme lors de la pandémie de COVID-19, la CTS s'est, en l'espace de très peu de temps, retrouvée face à un défi qui l'a à nouveau affectée plus durement que la moyenne sur le plan financier. En effet, nous exploitons des infrastructures extrême-



Colette Peiry Eventmanagerin, Mark Kohler Projektleiter Events

sivstes Objekt – die Tissot Arena – im freien Beschaffungsmarkt (und nicht in der Grundversorgung) beschafft werden muss. Ausserdem lief der vor Jahren abgeschlossene Beschaffungsvertrag ausgerechnet zum – aus heutiger Sicht – schlechtestmöglichen Zeitpunkt aus: Ende 2022. Unter zeitlichem Höchstdruck – und unter dem Eindruck von Warnungen unseres Anbieters, der Markt für 2023 könnte sogar illiquid werden – sahen wir uns im Laufe des Sommers dazu gezwungen, zu beschaffen, um das Risiko technischer Stillstände in der Tissot Arena abzuwehren. Die damaligen Marktpreise bedeuten für die CTS im Jahr 2023 Mehrkosten im siebenstelligen Bereich.

Nachdem die Bilanzreserven der CTS bereits in den Vorjahren durch die Folgen der Betriebsschliessungen und durch das Fehlen von Härtefallgeldern des Bundes arg strapaziert wurden, werden die hohen Stromkosten die CTS im Laufe des Jahres 2023 finanziell in akute Bedrängnis bringen. Dementsprechend höchste Priorität hatten und haben für Verwaltungsrat und Geschäftsleitung verschiedene Lösungsszenarien, um die Folgen der hohen Strompreise für die CTS abzufedern, sei dies mit Energiesparmassnahmen, sei dies durch teilweise Beteiligung der Nutzenden unserer Anlagen. Diese Arbeiten sind zum Zeitpunkt der Berichtslegung zum Geschäftsjahr 2022 noch im Gang.

ment énergivores, notamment la Tissot Arena et la piscine couverte du Palais des Congrès. À cela s'ajoute le fait que pour la Tissot Arena, qui est notre complexe le plus énergivore, nous devons acheter l'électricité sur le marché d'approvisionnement privé (et pas dans le cadre de l'approvisionnement de base). Par ailleurs, notre contrat d'approvisionnement conclu il y a des années arrivait justement à échéance à la pire date possible étant donné l'actualité, à savoir fin 2022. Très pressés par le temps, et influencés par les avertissements de notre fournisseur qui nous indiquait que le marché pour 2023 pourrait même devenir illiquide, nous nous sommes vus contraints d'acheter au cours de l'été afin d'écarter le risque d'arrêts techniques dans la Tissot Arena. Pour la CTS, les prix du marché pratiqués à cette époque là représentent des coûts supplémentaires à sept chiffres pour l'année 2023.

Alors que les réserves au bilan de la CTS ont déjà été mises à rude épreuve les années précédentes suite aux fermetures d'activités, et du fait de l'absence d'indemnisation par la Confédération pour les cas d'extrême gravité, les coûts élevés de l'électricité mettront la CTS dans une situation financière très délicate au cours de l'année 2023. Par conséquent, le comité d'administration et la direction ont accordé et accordent toujours la plus haute priorité à différents scénarios de résolution visant

Est: Das Thema Strombeschaffung bedeutete herausfordernde Momente und war als Arbeitseinstieg in ein neues Unternehmen anspruchsvoll. Nichtsdestotrotz gelang es uns, rasch eine fundierte Basis und entsprechende Lösungsszenarien zu erarbeiten.

Aus der Innensicht der CTS betrachtet, war es für mich in der ersten Zeit besonders wichtig, Ruhe und Stabilität ins System zu bringen, indem ich versuchte zu verbinden, zu bewegen und zu motivieren. Und den Fokus auf Teamspirit und Kundenorientierung legte. Das längere Führungsvakuum in der Vergangenheit hatte für Unruhe und Unsicherheiten gesorgt, die es galt zu eliminieren. Gleichzeitig stand in der Aussensicht die Harmonisierung der Geschäftspartner-Beziehung im Mittelpunkt. Viel Vergangenes stand im Raum und musste bereinigt werden. Das ist nicht immer einfach, wenn man als neue Person in ein System eintritt und diese Vergangenheit nicht miterlebt hat. Das braucht viel Verständnis einerseits und andererseits viel Energie, um einen Perspektivenwechsel zu initialisieren in Richtung gemeinsamer, lösungsorientierter Zusammenarbeit. Ein weiterer Punkt, der uns zu schaffen machte, war der Bereich Sport, der nicht so anlief wie wir es uns erhofften. Der Grund lag vor allem in den warmen Temperaturen und in den Verhaltensänderungen der Kundinnen und Kunden.

Wie sieht der Ausblick für die CTS aus?

Est: Wie bereits erwähnt, ist es für uns von Bedeutung, das CTS-Schiff aus der stürmischen See in ruhige Gewässer zu steuern, zu stabilisieren und für die Zukunft auszurichten. Dafür brauchen wir eine stabile finanzielle Grundlage, die wir im 2023 etablieren müssen. Des Weiteren wollen wir die Prozesse und Strukturen vereinfachen, modernisieren und digital durchgängiger gestalten, so dass sie für die Kundinnen und Kunden einen Mehrwert darstellen. Auch die Angebote werden wir überprüfen und nach Kundenbedürfnissen weiterentwickeln. Wir streben gleichzeitig eine CTS an, die in der Zukunft eine smarte, agile und kundenorientierte Businesspartnerin ist. Im 2023 wird eine Überprüfung der CTS-Strategie ein wesentlicher Bestandteil sein, um unser Zielbild zu schärfen. Die CTS soll gegen aussen klarer Auftreten, nah und greifbarer werden, und sie soll wieder vermehrt positiv wahrgenommen werden. Dieser letzte Punkt liegt mir auch deshalb am Herzen, weil wir eine tolle Crew haben, die sich tagtäglich mit vollem Einsatz für die CTS und für die Bieler Bevölkerung einsetzt. Wir haben noch einige spannende Aufgaben und Projekte vor uns und freuen uns auf die gemeinsame Zusammenarbeit.

à atténuer les conséquences des prix élevés de l'électricité pour la CTS, que ce soit à l'aide de mesures d'économies d'énergie ou d'une participation partielle des utilisatrices et utilisateurs de nos installations. Ces travaux sont encore en cours au moment de la rédaction du rapport sur l'exercice 2022.

Est: Le sujet de l'approvisionnement en électricité a soulevé différents défis et a demandé beaucoup de persévérance à une personne nouvelle dans l'entreprise comme moi. Néanmoins, nous sommes parvenus à élaborer rapidement une base solide et des scénarios de résolution adéquats correspondants.

D'un point de vue interne à la CTS, il était particulièrement important pour moi, dans un premier temps, d'apporter calme et stabilité au système en essayant de relier les sujets et de mobiliser et motiver les équipes. Pour y parvenir, faire preuve d'esprit d'équipe et d'orientation client était indispensable. Le manque prolongé de guidance de la part de l'encadrement dans le passé avait provoqué des troubles et des incertitudes qu'il fallait éliminer. Parallèlement, d'un point de vue externe, l'harmonisation des relations avec les partenaires commerciaux était également centrale. De nombreux aspects du passé étaient en suspens et devaient être réglés. Ce n'est pas toujours facile lorsque l'on entre dans un système en tant que nouvelle personne et que l'on n'a pas vécu soi-même ce passé. Cela demande beaucoup de compréhension d'une part, et beaucoup d'énergie d'autre part, afin d'initier un changement de perspective vers une collaboration commune et orientée vers la recherche de solutions. Un autre point qui nous a donné du fil à retordre est le secteur du sport, qui n'a pas redémarré comme nous l'espérons. Cela était principalement dû aux températures élevées et à des changements dans le comportement des clients.

Quelles sont les perspectives pour la CTS?

Est: Comme nous l'avons déjà mentionné, il est essentiel pour nous de faire passer le navire de la CTS d'une mer agitée à des eaux calmes, de le stabiliser et de l'orienter vers l'avenir. Pour cela, nous avons besoin d'une base financière stable, que nous devons établir en 2023. Nous souhaitons également simplifier et moderniser les processus et les structures et les rendre plus cohérents sur le plan numérique, pour qu'ils représentent une valeur ajoutée pour le client. Nous réexaminerons également nos offres et les développerons pour répondre aux besoins de nos clients. L'objectif, c'est aussi de créer une CTS qui sera à l'avenir un partenaire commercial plus intelligent, plus agile et plus orienté vers ses clients. En 2023, mener une révision de la stratégie de la CTS sera un élément essentiel pour affiner notre cible. La CTS doit



Claudia Kocher Buchhaltung/HR, Janine Jost Buchhaltung/HR

TGf: Ich bin zuversichtlich, dass wir im Laufe von 2023 sowohl technisch als auch in Zusammenarbeit mit unseren Partnerinnen und Partnern eine faire Lösung zum Umgang mit den einmalig hohen Strompreisen finden werden. Durch ein neues Beschaffungsmodell werden wir nach menschlichem Ermessen nicht mehr derart hohen Verwerfungen und Risiken bei der Beschaffung ausgesetzt sein wie im letzten Jahr. Vor diesem Hintergrund freut sich die ganze Organisation darauf, mittelfristig wieder ohne negative Einflüsse von aussen das zu tun, wofür wir da sind: Die Dienstleistungen für unsere Kundinnen und Kunden in optimaler Qualität anzubieten und weiter zu entwickeln. Darauf freue ich mich, und ich danke dem ganzen Team für den dazu notwendigen Durchhaltewillen und die Einsatzfreude, und unseren externen Partnerinnen und Partner danke ich für ihr Vertrauen.

construire une image de marque externe plus claire, devenir plus proche et plus tangible pour les gens, et être à nouveau perçue de manière plus positive. Ce dernier point me tient aussi à cœur parce que nous avons une équipe formidable qui s'investit chaque jour pleinement pour la CTS et pour la population biennoise. Nous avons encore quelques tâches et projets passionnants devant nous et nous nous réjouissons de travailler ensemble.

TGf: Je suis persuadé qu'au cours de l'année 2023, nous trouverons, tant sur le plan technique qu'en collaboration avec nos partenaires et utilisatrices et utilisateurs, une solution juste pour faire face aux prix de l'électricité, qui sont exceptionnellement élevés. Grâce à un nouveau modèle d'approvisionnement, nous pourrions en toute vraisemblance éviter d'être exposés à l'avenir à des distorsions et des risques d'approvisionnement aussi importants que ceux connus l'année dernière. Dans ce contexte, toute l'organisation se réjouit de pouvoir à nouveau faire à moyen terme ce qui est notre raison d'être sans influences négatives de l'extérieur, à savoir proposer des services de qualité optimale à nos clients et continuer à les développer. Je m'en réjouis et je remercie toute l'équipe pour sa persévérance et son enthousiasme, ainsi que nos partenaires externes pour leur confiance.

**Zahlen
Chiffres**

2022





Chloé Gutknecht, Koordinatorin Kundendienst

Erklärung zur Jahresrechnung Explications sur les comptes annuels

Der in diesem Bericht vorgestellte Jahresabschluss weist die Ergebnisse im Jahr 2022 und 2021 als Vergleichsbasis aus. Die Darstellung sowie der Bericht der Revisionsstelle entsprechen der Vorjahresstruktur.

Erfolgsrechnung

Die Einnahmen im Jahr 2022 beliefen sich auf CHF 6 813 450 (gegenüber CHF 5 296 300 im Jahr 2021). Die COVID-19-Pandemie beeinflusste den Geschäftsgang der CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA (CTS) hauptsächlich in der ersten Jahreshälfte des Jahres 2022. Der Sportbereich konnte in dieser Zeit nicht vollständig und mit Einschränkungen zur Einhaltung der gesetzlichen Hygienemassnahmen genutzt werden. Ab der zweiten Jahreshälfte war die Infrastruktur wieder vollständig und ohne Schutz einschränkungen geöffnet und stand den Kundinnen und Kunden zur Verfügung. Das zweite Halbjahr 2022 lieferte in allen Bereichen bessere Ergebnisse, wobei der Sportbereich eine noch markantere Verbesserung aufwies. Die Marketingmassnahmen, die ab Ende 2021 in diesem Bereich durchgeführt wurden, zeigten Wirkung und der Umsatz im Strandbad erreichte 2022, dank des guten Wetters und der Hitze des Sommers, einen Rekordwert.

Les comptes annuels présentés dans ce rapport font apparaître les chiffres réalisés en 2022 et en 2021. La présentation reprend la structure des années précédentes ainsi que le rapport de l'organe de révision.

Compte de résultats

Les recettes en 2022 ont atteint CHF 6 813 450 (CHF 5 296 300 en 2021). La pandémie COVID-19 a continué à impacter la marche des affaires de CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA (CTS) principalement durant le 1^{er} semestre de l'année. Le secteur Sport n'a pu être utilisé que partiellement et avec des restrictions sanitaires. Dès la moitié de l'année, toutes nos infrastructures ont complètement été ouvertes et sans restriction de protection. Le 2^{ème} semestre 2022 a été meilleur pour tous les secteurs mais principalement pour la partie Sport. Les actions marketing entreprises pour la partie Sport, dès la fin 2021, ont porté leurs fruits. Le chiffre d'affaire de la plage a atteint un record en 2022 grâce au beau temps et à la chaleur de l'été.

Die Betriebskosten in Höhe von insgesamt CHF 8 988 710 (gegenüber CHF 7 596 640 im Jahr 2021) sind gestiegen. Die Hauptursachen für den Anstieg sind die Energie- und Lohnkosten, welche sich wieder auf dem Niveau von vor der Pandemie eingependelt haben, da alle Bereiche wieder mit Einschränkungen betrieben wurden. Vor allem bei den Wartungs- und Reparaturkosten konnten in der ersten Jahreshälfte erhebliche Einsparungen erzielt werden. Der festgestellte Preisanstieg der von der CTS verwendeten Energie wirkte sich bereits 2022 auf alle Gebäude aus.

Seit 2021 wird die Verwaltung und Buchhaltung der Liegenschaft im Stockwerkeigentum Tissot Arena (STOWE) nicht mehr von der CTS durchgeführt.

Die Verwaltung des STOWE Tissot Arena wurde an die AS Immobilien AG übertragen, welche neu für die Abrechnung des STOWE sowie für die Energieabrechnung des Gebäudes verantwortlich ist. Zum Zeitpunkt des Rechnungsabschlusses der CTS liegt die definitive Abrechnung 2021 noch nicht vor. Aus diesem Grund sind die genauen Kosten für 2021 und 2022 nicht bekannt, weshalb die CTS eine Einschätzung der Kosten auf Basis ihrer bisherigen Erfahrungen vorgenommen hat.

Die Marketingkosten wurden im 2022 situationsgerecht reduziert. Die finanzielle Belastung verringerte sich somit. Dennoch führten die Ende 2021 und Anfang 2022 durchgeführten Massnahmen zu einer guten Umsatzsteigerung im Sportbereich und die Kundinnen und Kunden kehrten gegen Ende des Jahres zahlreich zurück. Das Betriebsergebnis (EBIT) vor Abgeltung für gemeinschaftliche Leistungen betrug CHF - 2 436 090 (gegenüber CHF - 2 559 282 im Jahr 2021).

Zur Bereinigung des Jahresergebnisses reduzierte CTS gewisse transitorische Passiven, die in den Vorjahren gebildet worden waren. Das Endergebnis 2022 weist einen Verlust von CHF 155 aus.

Bilanz

Die Aktiva setzen sich aus flüssigen Mitteln, ausstehenden Leistungen, kurzfristigen Forderungen sowie aktiven Rechnungsabgrenzungsposten zusammen. Hinzu kommen Finanzanlagen (Beteiligung an der CTS Infrastruktur AG) sowie bewegliche Vermögenswerte. Die aktiven Rechnungsabgrenzungsposten beinhalten unter anderem Vorauszahlungen von CTS für Nebenkosten und SBB-Tageskarten.

Die Passiven setzen sich aus den Kreditoren für Lieferungen und Leistungen, den Kontokorrentkonten der Stadt Biel, passiven Rechnungsabgrenzungen, Rückstellungen und dem Eigenkapital zusammen.

Les charges d'exploitation, d'un montant total de CHF 8 988 710 (CHF 7 596 640 en 2021) sont en augmentation. Les causes principales sont les frais énergétiques et les frais salariaux qui ont repris leur niveau d'avant pandémie. En effet, tous les secteurs ont été ouverts même avec des restrictions.

Des économies significatives ont pu être réalisées durant la première partie de l'année, principalement sur les frais de maintenance et de réparation. L'augmentation constatée du prix de l'énergie utilisée par CTS a impacté tous les bâtiments dès 2022.

Depuis 2021, la gestion et la comptabilité de la propriété par étage Tissot Arena (PPE) ne sont plus réalisées par CTS. L'administration de la PPE Tissot Arena est confiée à AS Immobilien AG qui doit réaliser le décompte de la PPE ainsi que le décompte de l'énergie du bâtiment. Au moment du bouclage des comptes de CTS, le décompte 2021, n'est malheureusement pas encore en notre possession. L'exactitude des frais ne sont donc pas connus pour 2021 et 2022. CTS les a estimés en tenant compte de l'expérience qu'elle possède quand elle effectuait ce travail.

Les frais en relation avec le marketing ont été réduits en 2022 et la charge financière a diminué. Néanmoins, les actions menées à fin 2021 et début 2022 ont permis une bonne augmentation du chiffre d'affaires de la partie Sport et la clientèle est revenue en nombre en fin d'année. Le résultat d'exploitation (EBIT) avant rémunération des services d'intérêt général, se monte à CHF - 2 436 090 (contre CHF - 2 559 282 en 2021).

Pour assainir le résultat annuel, CTS a réduit certains passifs transitoires constitués les années précédentes. Le résultat final 2022 montre une perte de CHF 155.

Bilan

Les actifs se composent de liquidités, de prestations à encaisser, de créances à court terme ainsi que d'actifs de régularisation. Il y a aussi les actifs financiers (participation à CTS Infrastructure AG) ainsi que les immobilisations mobilières. Les actifs de régularisation comprennent notamment des versements anticipés de CTS pour les charges et les cartes journalières CFF.

Les passifs se composent des créanciers pour des livraisons ou des prestations, des comptes courant de la Ville de Bienne, de passif de régularisation, de provisions et des fonds propres.

Les passifs de régularisation comprennent les acomptes pour charges, la régularisation des abonnements annuels de sport, les engagements liés au personnel.

Après l'introduction du résultat de l'année 2022, les fonds propres s'élèvent à CHF 295 697, soit 6% du bilan. Il faut cependant tenir compte que des réserves latentes sont disponibles dans les actifs ainsi que dans les passifs transitoires, ce qui diminue la part des fonds propres.

Die passiven Rechnungsabgrenzungsposten umfassen Vorauszahlungen für Aufwendungen, die Abgrenzung der jährlichen Sportabonnements und die Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Personal.

Nach der Einführung des Ergebnisses des Jahres 2022 beträgt das Eigenkapital CHF 295 697, was 6% der Bilanzsumme entspricht. Es ist jedoch zu berücksichtigen, dass sowohl in den Aktiven als auch in den transitorischen Passiven stille Reserven vorhanden sind, was den Anteil des Eigenkapitals verringert.

Die Bilanz per 31.12.2022 weist einen Verlustvortrag von CHF 254 303 aus.

Anhang

Der Anhang enthält die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben gemäss Art. 959c des Obligationenrechts zu den angewandten Bewertungsgrundsätzen, den aufgelösten Wiederbeschaffungsreserven, der Anzahl Vollzeitstellen und der Beteiligung der CTS an der CTS Infrastruktur AG.

Finanzielle Aussichten

Die Anzahl der Sportkundinnen und -kunden hat in der zweiten Hälfte des Jahres 2022 deutlich zugenommen und die Auswirkungen der Marketingmassnahmen werden auch im Jahr 2023 noch spürbar sein.

Der Strom für die Tissot Arena wird auf dem freien Markt bezogen. Der entsprechende Vertrag lief am 31.12.2022 aus. Der neue Vertrag wurde unterzeichnet, aber zu einem wesentlich höheren Betrag als bisher.

Diese Differenz wird sich stark auf das Ergebnis 2023 auswirken.

Die in den letzten Jahren gebildeten Reserven haben es der CTS ermöglicht, die Pandemieperiode unbeschadet zu überstehen. Mit dem sich abzeichnenden weiteren Verlust durch den Strombezug für die Tissot Arena im Jahr 2023 und eventuell darüber hinaus, wird die Vereinbarung zur Defizitdeckung mit der Stadt Biel nicht ausreichen. Dazu ist eine Beteiligung aller Eishallenbenutzer erforderlich. Für das Jahr 2023 kann der Betrieb als knapp gesichert angesehen werden, sofern die CTS mit entsprechender Vorsicht vorgeht. Zum jetzigen Zeitpunkt ist es schwierig, zuverlässige Aussagen über den weiteren Verlauf zu treffen.

Die Herausforderungen bleiben zahlreich. Auf Ebene der Stadt Biel ist der Antrag auf Mehrwertsteuerpflicht (Option) für die Tissot Arena nach wie vor hängig, und damit auch die Rückerstattung der Vorsteuer auf Investitionen bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung (MWST).

Je nach Entscheid der Eidgenössischen Steuerverwaltung werden die Optierungen der Tissot Arena im Umfang von CHF 691 172 durch die Stadt Biel oder durch CTS finanziert.

Le bilan au 31.12.2022 affiche une perte reportée de CHF 254 303.

Annexe

L'annexe contient les indications requises par la loi selon l'art 959c du Code des obligations au sujet des principes d'évaluation appliqués, des réserves de remplacement dissoutes, du nombre de postes à plein temps et de la participation de CTS à CTS Infrastruktur AG.

Perspectives financières

La clientèle Sport a bien augmenté dans la deuxième partie de l'année 2022 et on remarque encore l'effet des actions marketing en 2023.

L'électricité pour la Tissot Arena provient du marché libre et le contrat à pris fin au 31.12.2022. Le nouveau contrat a été signé mais pour un montant nettement supérieur au contrat antérieur et cette différence va impacter très fortement le résultat 2023.

Les réserves constituées ces dernières années ont permis à CTS de passer la période de la pandémie sans encombre. Par contre, avec la nouvelle perte qui s'annonce suite à l'achat de l'électricité pour la Tissot Arena pour l'année 2023, et éventuellement pour 2024, la convention sur la couverture du déficit passée avec la ville de Bienne ne suffira pas. Une participation de tous les utilisateurs des patinoires est nécessaire. L'exploitation peut être considérée comme juste garantie pour l'année 2023 pour autant que CTS soit vigilante. Il est difficile de se prononcer actuellement sur la suite.

Les défis restent nombreux. Au niveau de la Ville de Bienne, la demande d'assujettissement à la taxe sur la valeur ajoutée (option) pour la Tissot Arena demeure toujours en suspens, et il en va donc de même pour le remboursement de l'impôt préalable sur les investissements auprès de l'Administration fédérale des contributions (TVA).

En fonction de la décision de l'Administration fédérale des contributions, les optimisations de la Tissot Arena à hauteur de CHF 691 172 seront financées par la Ville de Bienne ou par CTS.

Erfolgsrechnung

Comptes de résultat

		2022	2021
		IST	IST
Einnahmen	Recettes		
Kongresshaus	Palais des Congrès	2 385 689	1 154 010
Hochhaus	Maison-Tour	570 768	566 538
Volkshaus	Maison du Peuple	663 665	662 473
Strandbad	Plage	393 609	188 607
Bootsplätze	Places d'amarrage	1 173 274	1 178 943
Tissot Arena	Tissot Arena	1 635 066	1 511 426
Ertragsminderungen	Rabais	- 8 621	34 304
Nettoerlös aus Lieferungen und Leistungen	Produit net des livraisons et prestations	6 813 450	5 296 301
EinkaufTechnik	Achats technique	319 806	305 380
Personalaufwand	Charges du personnel	4 742 127	3 837 608
Raumaufwand		0	0
Unterhalt	Entretien	1 180 862	926 522
Versicherungen, Gebühren	Assurances, taxes	231 189	228 876
Energieaufwand	Charges d'énergie	1 943 723	1 681 803
Verwaltungsaufwand	Frais d'administration	184 919	154 176
Marketingaufwand	Frais de marketing	119 142	69 042
Sonstiger Aufwand	Autres charges	266 942	393 233
Total Betriebsaufwand	Total des charges d'exploitation	8 988 710	7 596 640
Betriebsergebnis 1	Résultat d'exploitation 1 (EBITDA)	- 2 175 259	- 2 300 340
Abschreibungen	Amortissements	- 260 831	- 258 942
Betriebsergebnis 2	Résultat d'exploitation 2 (EBIT)	- 2 436 090	- 2 559 282
Finanzaufwand	Charges financières	- 18 096	- 11 530
Finanzertrag	Produits financiers	309	208
Übrige Erträge	Autres produits	0	0
Aufwand SBB-Karten	Charges cartes CFF	- 186 413	- 183 2959
Ertrag SBB-Karten	Produits cartes CFF	208 816	190 644
Ausserord. Aufwand	Charges extraordinaires	0	-2 7 937
Ausserord. Ertrag	Produits extraordinaires	710 886	939 050
Direkte Steuern	Impôts directs	- 372	- 833
Betriebsergebnis 3	Résultat d'exploitation 3	- 1 720 961	- 1 652 975
Pachtaufwand	Fermages	- 2 961 500	- 2 961 500
Defizitdeckung	Couverture de déficit	4 682 306	4 613 718
Liegenschaftsaufwand	Charges immobilières	- 120 000	- 120 000
Liegenschaftsertrag	Produits immobiliers	120 000	120 000
Veränd. Fonds Casino	Mutation fonds Casino	0	0
Bildung Rückstellungen allgemein		0	0
Rückerst. Defizitdeckung	Remb. Couverture de d.	0	0
Jahresergebnis	Résultat de l'année	- 155	- 757

Bilanz per 31. Dezember

Bilan au 31 décembre

		2022	2021
Flüssige Mittel	Liquidités	2 110 789	2 771 614
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant des livraisons et prestations	696 784	432 902
./ Delkreder	Ducroire	- 25 000	- 21 000
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	0	1 260
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Actifs de régularisation	1 310 213	1 285 784
Total Umlaufvermögen	Total actifs circulants	4 092 786	4 469 300
Finanzanlagen	Actifs financiers	714 557	714 557
Mobile Sachanlagen	Mobiliers	166 397	398 037
Immobilie Sachanlagen	Immobiliers	1	1
Total Anlagevermögen	Total actifs immobilisés	880 955	1 112 596
Total Aktiven	Total des actifs	4 973 741	5 581 895
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant des livraisons et prestations	589 756	485 003
Verbindlichkeit Mehrwertsteuer	Dettes TVA	- 19 049	- 10 126
Vorauszahlungen	Palements anticipés	0	0
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	351 948	305 892
Kto-Krt Stadt Biel	Ville de Bienne	685 650	892 818
Kto-Krt CTS Infrastruktur AG	CTS Infrastruktur AG	700 000	717 396
Passive Rechnungsabgrenzung	Passifs de régularisation	1 769 738	2 295 059
Rückstellungen	Provisions	600 000	600 000
Total Fremdkapital	Total fonds étrangers	4 678 044	5 286 043
Aktienkapital	Capital-actions	400 000	400 000
Gesetzliche Gewinnreserve	Réserve légale de bénéfices	110 000	110 000
Freiwillige Gewinnreserve	Réserves libres	40 000	40 000
Kumulierte Verluste	Bénéfice résultant du bilan	- 254 303	- 254 147
Total Eigenkapital	Total fonds propres	295 697	295 853
Total Passiven	Total des passifs	4 973 741	5 581 895

Antrag des Verwaltungsrats an die Generalversammlung über die Verwendung des Bilanzgewinns

Proposition du Conseil d'administration à l'assemblée générale relative à l'emploi du bénéfice résultant du bilan

		2022	2021
Vortrag vom Vorjahr	Report de l'année précédente	- 254 147	- 253 391
Jahresergebnis	Résultat de l'année	- 155	- 757
Bilanzgewinn (Vortrag auf neue Rechnung)	Résultant du bilan (Solde reporté)	- 254 303	- 254 147

Anhang der Jahresrechnung

Annexe aux comptes annuels

Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze soweit nicht vom Gesetz vorgeschrieben

Die vorliegende Jahresrechnung legt die wirtschaftliche Lage des Unternehmens dar. Sie beruht auf der Annahme, dass das Unternehmen auf absehbare Zeit fortgeführt wird. Die Aktiven wurden zu Anschaffungs- oder Herstellkosten abzüglich altersbedingter Abschreibungen bewertet. Die Verbindlichkeiten wurden zum Nennwert eingesetzt.

Angaben, Aufschlüsselungen und Erläuterungen zu Bilanz- und Erfolgsrechnungspositionen

Keine Angaben notwendig.

Gesamtbetrag der aufgelösten Wiederbeschaffungsreserven und der darüber hinausgehenden stillen Reserven, wenn dadurch das erwirtschaftete Ergebnis wesentlich günstiger dargestellt wird

CHF 411 440 (2022) CHF 246 650 (2021)

Weitere vom Gesetz verlangte Angaben

Nachfolgend sind nur jene Einzelrubriken gemäss Artikel 959c OR aufgeführt, bei denen Angaben zum Jahresabschluss erforderlich sind; nicht erforderliche Positionen wurden weggelassen.

Erklärung zur Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt: zwischen 50 und 250

Indications sur les principes appliqués dans les comptes annuels dans la mesure où la loi ne les prévoit pas

Les présents comptes annuels indiquent la situation financière de la société. Elle est basée sur l'hypothèse que la société continuera dans un avenir prévisible. Les actifs ont été évalués aux coûts d'acquisition et de production moins amortissements nécessaires en raison de l'âge. Les passifs ont été insérés à la valeur nominale.

Indications, ventilation et explications sur les postes du bilan et du compte de résultat

Aucune indication nécessaire.

Le montant global provenant de la dissolution des réserves de remplacement et des réserves latentes supplémentaires dissoutes, dans la mesure où il dépasse le montant global des réserves similaires nouvellement créées, si la présentation du résultat économique s'en trouve sensiblement améliorée

CHF 411 440 (2022) CHF 246 650 (2021)

Indications complémentaires exigées par la loi

Les rubriques qui suivent ne sont que celles figurant dans l'article 959c CO qui exige ces indications dans les comptes annuels; les rubriques non obligatoires n'ont pas été reprises.

Déclaration sur les postes à temps plein en moyenne annuelle: entre 50 et 250

Beteiligungen

Participations

		2022	2021
CTS Infrastruktur AG	CTS Infrastruktur AG		
Buchwert	Valeur comptable	714 357	714 357
Aktienkapital nominell	Capital-actions valeur nominale	500 000	500 000
Anteil CTS nominell	Quote-part CTS valeur nominale	500 000	500 000
Anteil CTS in Prozent	Quote-part CTS en pourcentage	100%	100%
Jahresergebnis	Résultat annuel	1 201	1 295
Total Aktiven	Total des actifs	1 503 241	1 502 276
Total Fremdkapital	Total fonds étrangers	0	236
Total Eigenkapital	Total capital propre	1 503 241	1 502 040
Verpfändete Aktiven	Actifs mis en gage pour garantir les engagements de la société		
Liegenschaft T. Wytttenbach 2, Biel	Immeuble T. Wytttenbach 2, Bienne		
Buchwert	Valeur comptable	1	1
Schuldbriefe	Cédules hypothécaires		
im 1. Rang zu Gunsten	en 1 ^{er} rang en faveur de Palace Biel AG	500 000	500 000
im 2. Rang zu Gunsten	en 2 ^e rang en faveur de la ville de Bienne	800 000	800 000

Revisionsbericht

Rapport de l'organe de révision

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA, Biel

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision. Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Biel, 6. April 2023

Fiduco

Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG

F. Moser
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

B. Delfs
Zugelassener Revisor

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale des actionnaires de CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA, Bienne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées.

Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Bienne, le 6 avril 2023

Fiduco

Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA

F. Moser
Expert-réviseur agréé
Responsable révision

B. Delfs
Réviseur agréé

**Statistik
Statistiques**

2022



Kongresshaus – Saalbetriebe Palais des Congrès – Exploitation des salles

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 170 000	- 287 000
Mieteinnahmen Saalbetriebe	Recettes locations	508 000	333 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	23 000	11 000
Anzahl Anlässe	Nombre d'évènements	276	201
Belegungszahlen pro Saal (Basis 365 Tage)	Nombres d'occupation par salle (base 365 jours)		
Grosser Saal	Grande salle	50%	20%
Vereinssaal	Salle des sociétés	35%	17%
Foyer, Galerie	Foyer, Galerie	50%	24%
Workshop 1–5	Workshop 1–5	51%	39%
Reklamationen (Quantität, Qualität)	Réclamations (quantité, qualité)		
Persönliche Betreuung	Accompagnement personnel		
Hervorragend	Excellent	85%	80%
Gut	Bon	15%	20%
Infrastruktur	Infrastructure		
Hervorragend	Excellent	50%	50%
Gut	Bon	40%	40%

Kongresshaus – Sport- und Freizeitbetriebe Palais des Congrès – Département sport et loisirs

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 230 000	- 660 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	11 000	16 000
Eintritte nach Sparten und Kundengruppen	Entrées selon domaines et groupes de clients		
Verkaufte Abonnemente (inkl. 12er)	Abonnements vendus (y.c. à 12 entrées)	7063	1 376
Anzahl Gymnastik-Lektionen	Nombre de leçons de gymnastique	2 755	1 407
Anzahl Teilnehmer Gymnastik-Lektionen	Nombre de participants aux leçons de gymnastique	33 806	15 807
Anzahl Cycling Lektionen	Nombre de leçons de cycling	210	131
Anzahl Teilnehmer Cycling-Lektionen	Nombre de participants aux leçons de cycling	2 187	971
Anzahl Wasserfitness-Lektionen	Nombre de leçons d'aqua-fitness	549	112
Anzahl Teilnehmer Wasserfitness-Lektionen	Nombre de participants aux leçons d'aqua-fitness	5 019	1 072
Anzahl Schwimmschul-Lektionen	Nombre de leçons de natation	1 488	359
Anzahl Teilnehmer Schwimmschul-Lektionen	Nombre de participants aux leçons de natation	1 094	254
Anzahl Einzeleintritte Sauna	Nombre d'entrées individuelles au sauna	4 647	1 120
Reklamationen	Réclamations	33	36

Kongresshaus – Hallenbad Palais des Congrès – Piscine

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 711 000	- 765 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	35 000	31 000
Eintritte: Einzeleintritte, Schulen und Gruppen	Entrées: Entrées individuelles, écoles et groupes		
Einzeleintritte Erwachsene	Entrées individuelles adultes	11 921	4 081
Einzeleintritte AHV, Studenten, Lehrlinge	Entrées individuelles AVS, étudiants, apprentis	2 497	1 049
Einzeleintritte Kinder	Entrées individuelles enfants	6 650	1 941
Eintritte städtische Schulen	Entrées écoles municipales	12 267	10 729
Abonnemente Erwachsene	Abonnements adultes	468	257
Abonnemente Kinder	Abonnements enfants	20	16
12er-Abonnemente	Abonnements de 12 entrées	1 381	592
Belegung Wasserflächen	Utilisation plans d'eau		
Öffentliche Belegung	Utilisation publique	81%	81%
Sportclubs	Clubs sportifs	15%	15%
Städtische Schulen	Ecoles municipales	4%	4%
Vermietung Clubs	Location à des clubs		
Swim Team	Swim Team	64%	64%
Andere	Autres	36%	36%
Reklamationen (Quantität, Qualität)	Réclamations (quantité, qualité)	5	7

Kongresshaus – Restaurant Palais des Congrès – Restaurant

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 12 000	44 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	5 000	5 000

Kongresshaus – Hochhaus Palais des Congrès – Maison-tour

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	453 000	456 000
Mieteinnahmen	Recettes locations	494 000	494 000

Volkshaus – Saalbetriebe
Maison du Peuple – Exploitation des salles

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	23 500	- 3 000
Mieteinnahmen	Recettes sur locations	92 000	104 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	5 000	10 000
Anzahl Anlässe (ohne HKB)	Nombre de manifestations (sans HEAB)	46	81
Belegungszahlen (mit HKB 76/84 Tage)	Nombre d'occupations (HEAB y compris 76/84 jours)	38%	57%

Volkshaus – Restaurant
Maison du Peuple – Restaurant

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	163 000	199 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	6 000	3 000

Volkshaus – Dauervermietungen
Maison du Peuple – Locataires permanents

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	356 000	260 000
Mieteinnahmen	Recettes sur locations	348 000	328 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	5 000	38 000

Tissot Arena – Eis Tissot Arena – Glace

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 1 150 000	- 565 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	115 000	47 000
Eintritte: Einzeleintritte, Schulen und Gruppen	Entrées: Entrées individuelles, écoles et groupes		
Einzeleintritte Erwachsene	Entrées individuelles adultes	3 231	1 647
Einzeleintritte AHV, Studenten, Lehrlinge	Entrées individuelles AVS, étudiants, apprentis	952	658
Einzeleintritte Kinder	Entrées individuelles enfants	5 367	2 424
Eintritte städtische Schulen	Entrées écoles municipales	4 308	3 639
12er-Abonnemente	Abonnements de 12 entrées	65	23
Belegung Innenfeld, Aussenfeld	Utilisation de la patinoire intérieure, extérieure		
Freier Eislauf	Patinage libre	19%	19%
Nicht besetzt	Pas d'utilisation	25%	28%
Eisreinigung	Nettoyage de la glace	11%	9%
Klubs	Clubs	43%	44%
Vermietung Klubs	Location à des clubs		
EHCB	HCB	55%	57%
SCB	CPB	25%	23%
Andere Klubs	Autres clubs	11%	8%
Stadt Biel	Ville de Bienne	2%	10%
Andere Kunden	Autres clients	7%	2%

Tissot Arena – Curling

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 57 000	- 87 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	22 000	3 000

Tissot Arena – Fussball Tissot Arena – Football

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 469 000	- 380 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	88 000	7 000
Belegung Fussballstadion / Anzahl Matches	Utilisation Stade de football (match)		
FCB	FCB	52	26
SFV	ASF	15	6
Andere Klubs	Autres clubs	11	0

Tissot Arena – Multifunktionalität

Tissot Arena – Multifonctionnalité

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 78 000	- 77 000
Mieteinnahmen Saalbetriebe	Recettes locations	89 000	101 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	0	0
Anzahl Veranstaltungstage	Nombre de jours de manifestations		
Eisstadion	Stade de glace	10	4
Fussballstadion	Stade de football	4	16
Place Publique	Place Publique	7	3
Anzahl Auf-/Abbautage	Nombre de jours de montage/démontage		
Eisstadion	Stade de glace	4	11
Fussballstadion	Stade de football	0	0
Place Publique	Place Publique	0	0

Tissot Arena – Dauervermietungen

Tissot Arena – Locations permanentes

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	305 000	154 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	0	5 000

Betriebsergebnis = Ergebnis vor
Pachtaufwand, Subventionen und
ausserordentlichem Ergebnis

Résultat d'exploitation = résultat
avant fermages, subventions et
résultat extraordinaire

Strandbad – Badeanstalt Plage de Bienne

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	20 000	- 114 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	10 000	13 000
Anzahl Anlässe	Nombre d'évènements	8	2
Dauer (Tage)	Durée (jours)	17	7
Eintritt nach Kundengruppen	Nombre d'entrées selon groupes de clients		
Einzeleintritte Erwachsene	Entrées individuelles adultes	29 293	14 909
Einzeleintritte AHV, Studenten, Lehrlinge	Entrées individuelles AVS, étudiants, apprentis	8 831	4 695
Einzeleintritte Kinder	Entrées individuelles enfants	11 904	7 075
Eintritte städtische Schulen	Entrées écoles municipales	1 739	2 398
12er-Abonnemente	Abonnements de 12 entrées	155	97
Saisonabonnemente	Abonnements de saison	1 439	1 203
Reklamationen (Quantität, Qualität)	Réclamations (quantité, qualité)	2	6

Strandbad – Restaurant Plage de Bienne – Restaurant

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	59 000	20 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	4 000	19 000

Strandbad – Bootsplätze Plage de Bienne – Places d'amarrage

		2022	2021
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	818 000	840 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	11 000	17 000
Auslastung der Bootsplätze	Occupation des places d'amarrage		
Bieler	Biennois	43,5%	43,9%
in Bearbeitung	En discussion	2,1%	0,8%
Auswärtige	Externes	53,2%	54,1%
Freie Plätze	Places libres	3,2%	2,0%
Warteliste für Dauermieten	Temps d'attente pour locations permanentes		
Freie Plätze gross	Places libres, grandes	1	1
Freie Plätze klein	Places libres, petites	9	2
Warteliste für grosse Plätze	Liste d'attente pour grandes places	116	116
Warteliste für kleine Plätze	Liste d'attente pour petites places	98	109

Reklamationen (Qualität, Quantität)
Algen, Schwemmgut, Autoparkplätze

Réclamations (qualité, quantité)
Algues, objets flottants, places de parc



Kontaktadressen Adresses de contact

CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA

Kongresshaus | Palais des Congrès

Zentralstrasse 60 | Rue Centrale 60
Postfach 336 | Case postale 336
2501 Biel/Bienne

Allgemein

info@ctsbiel-bienne.ch
T +41 (0)32 329 19 19

Fitness

fitness@ctsbiel-bienne.ch
T +41 (0)32 329 19 55

Aqua & Wellness

aqua@ctsbiel-bienne.ch
T +41 (0)32 329 19 19

Volkshaus | Maison du Peuple

Aarbergstrasse 112 | Rue d'Aarberg 112
2502 Biel/Bienne
T +41 (0)32 329 19 19

Strandbad | Plage

Strandbad Biel | Plage de Bienne
Uferweg 40
2560 Nidau
strandbad@ctsbiel-bienne.ch
T +41 (0)32 323 12 06

Hafenanlagen | Installations portuaires

Bootsplätze | Places d'amarrage
Uferweg 40
2560 Nidau
hafen@ctsbiel-bienne.ch
T +41 (0)32 323 25 60

Tissot Arena

Boulevard des Sports 24
2504 Biel/Bienne

Eislauf (Kundendienst)

eisbahn@ctsbiel-bienne.ch
T +41 (0)32 530 90 95

Eismiete

eismiete@ctsbiel-bienne.ch
T +41 (0)32 530 90 95



CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA
Zentralstrasse 60 | Rue Centrale 60
2502 Biel/Bienne
T +41 (0)32 329 19 19
info@ctsbien-bienne.ch
www.ctsbien-bienne.ch